



## КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

### КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

### FINANCIAL SUPERVISION COMMISSION

РЕЗЮМЕ	SUMMARY
<p>на издадено наказателно постановление № ХХ-ХХ-ХХХ от ХХХХ г. на Заместник-председателя, ръководещ управление „Осигурителен надзор“</p>	<p>of penal decree for administrative violation of the Deputy Chairman in charge of the Social Insurance Supervision Department</p>
<p>XXXXXXXXXXXX в качеството си на лицензирано пенсионноосигурително дружество, управляващо XXXXXXXXXXXX е сключило от името и за сметка на XXXXXXXXXXXX сделка за покупка на корпоративни облигации, издадени от „XXXXXXXXXXXX с ISIN-код на емисията XXXXXXXXXXXX, на обща стойност XXXXXXXXXXXX лв., с което е нарушена разпоредбата на чл. 178, ал. 1 от Кодекса за социално осигуряване (КСО).</p>	<p>XXXXXXXXXXXX in its capacity as a licensed pension insurance company, managing XXXXXXXXXXXX has entered on behalf of XXXXXXXXXXXX into a transaction for the purchase of corporate obligations, issued by XXXXXXXXXXXX, with ISIN code of the issue XXXXXXXXXXXX, in the amount of BGN XXXXXXXXXXXX, as a result of which is violated the provision of Art. 178, para. 1 of the Social Insurance Code (SIC).</p>
<p>Във връзка с гореизложеното, съгласно чл. 178, ал. 1 от КСО не повече от 5 на сто от активите на фонд за допълнително задължително пенсионно осигуряване могат да бъдат инвестирани във финансови инструменти, издадени от един емитент, т.е. към XXXXXXXXXXXX г. експозицията на XXXXXXXXXXXX във финансови инструменти, издадени от XXXXXXXXXXXX е в съответствие с посоченото законово изискване.</p>	<p>In connection with the above, according to Art. 178, para. 1 of SIC, no more than 5 percent of the assets of a supplementary mandatory pension insurance fund can be invested in financial instruments, issued by one issuer, i.e. by XXXXXXXXXXXX the exposition of XXXXXXXXXXXX in financial instruments, issued by XXXXXXXXXXXX, is in accordance with the indicated legal requirement.</p>
<p>На XXXXXXXXXXXX г. е сключена сделка за покупка на корпоративни облигации с дата на сепълмент XXXXXXXXXXXX г., издадени от XXXXXXXXXXXX с ISIN-код на емисията XXXXXXXXXXXX, на обща стойност XXXXXXXXXXXX лв. В резултат от посочената сделка, общата стойност на експозицията на XXXXXXXXXXXX във финансови инструменти, издадени от XXXXXXXXXXXX към XXXXXXXXXXXX г. е в размер на XXXXXXXXXXXX лв. Съответно, от изпратената от дружеството „Справка за стойността на нетните активи на XXXXXXXXXXXX към XXXXXXXXXXXX г.“ е видно, че към XXXXXXXXXXXX г., общо активите на фонда възлизат на XXXXXXXXXXXX лв. В тази връзка общо инвестираните средства на XXXXXXXXXXXX във финансови инструменти, издадени от XXXXXXXXXXXX към XXXXXXXXXXXX г., представляват ХХ % от активите на фонда, което е в нарушение на чл. 178, ал. 1 от КСО.</p>	<p>On XXXXXXXXXXXX is concluded a transaction for the purchase of corporate obligations with settlement date XXXXXXXXXXXX, issued by XXXXXXXXXXXX, with ISIN code of the issue XXXXXXXXXXXX, in the amount of BGN XXXXXXXXXXXX. As a result of the said transaction, the total value of the exposition of XXXXXXXXXXXX in financial instruments, issued by XXXXXXXXXXXX, on XXXXXXXXXXXX, is in the amount of XXXXXXXXXXXX. Accordingly, from „Reference of net asset value of XXXXXXXXXXXX by XXXXXXXXXXXX”, sent by the company, is visible that by XXXXXXXXXXXX, the assets of the fund represent in total BGN XXXXXXXXXXXX. In this connection the total invested funds of XXXXXXXXXXXX in financial instruments, issued by XXXXXXXXXXXX, on XXXXXXXXXXXX, represent ХХ % of the assets of the fund, which is in violation of Art. 178, para. 1 of SIC.</p>
<p>След преценка на всички представени доказателства поотделно и в тяхната съвкупност приемам за установено от фактическа и правна страна, че XXXXXXXXXXXX със сделката на XXXXXXXXXXXX г. и сепълмент на XXXXXXXXXXXX г. за корпоративни облигации на XXXXXXXXXXXX в качеството си на лицензирано пенсионноосигурително дружество, управляващо XXXXXXXXXXXX, е нарушило разпоредбата на чл.178, ал.1 от КСО, тъй като с тази сделка, общо инвестираните средства на XXXXXXXXXXXX във финансови инструменти, издадени от</p>	<p>After evaluating all of the presented evidence, individually and in their totality, it is considered as established from a factual and legal point of view that XXXXXXXXXXXX, in its capacity as a licensed pension insurance company, managing XXXXXXXXXXXX, has violated with the transaction from XXXXXXXXXXXX and settlement from XXXXXXXXXXXX for corporate obligations of XXXXXXXXXXXX, the provision of Ar. 178, para. 1 of SIC, because with this transaction, by XXXXXXXXXXXX, all of the invested funds of XXXXXXXXXXXX, in financial instruments, issued</p>



## КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

XXXXXXXXXXXXX КЪМ XXXXXXXXXXXXX Г.,  
представяват XX % от активите на фонда.

**С гореизложеното е нарушена разпоредбата чл.178, ал. 1 от Кодекса за социално осигуряване.**

**Нарушението е извършено на XXXXXXXXX г. в гр. София.**

Поради гореизложеното, на основание чл. 351, ал.3, т. 2, във връзка с ал. 1, т.2 от Кодекса за социално осигуряване на XXXXXX, представлявано заедно от XXXX XXXXX XXXXXX и от XXXXXX XXXXXX XXXX е наложено административно наказание имуществена санкция в размер на XXXXXXXXXXXXX лева за извършено нарушение на чл. 177а, ал. 1 от Кодекса за социално осигуряване.

by XXXXXXXXXXXXX, represent XX % of the assets of the fund.

**With the mentioned actions is violated the provision of Art. 178, para. 1 of SIC.**

**The offense was committed on XXXXXXXXXXXXX in the city of Sofia.**

Due to the above-mentioned, based on Art. 351, para 3, item 2, in connection with para. 1, item 2 of the Social Insurance Code, on XXXXXXXXXXXXX company, represented jointly by XXXX XXXXX XXXXXX and XXXXXX XXXXXX XXXX, has been imposed an administrative penalty of a property sanction in the amount of BGN XXXXXXXXXXXXX for a violation of Art. 178, para. 1 of the Social Security Code.